

Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
 11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
 Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

聯合主日崇拜 Joint Worship Service (10:00 – 11:15 AM 明道樓 Ming Dao Building)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 周啟諾牧師 Pastor Enoch Chow

路加福音 Luke 2:8-18

黑暗中的光 A Light in the Night

為萬民禱告: 中南美 – 秘魯 Pray for Global Mission - South/Central America - Peru

人口: 33,289,000; 文化基督徒: 94%; 重生基督徒 14%; 重生基督徒年增率 4.2% (全球增長率 = 2.6%)。秘魯是南美第三大國, 天然資源豐富, 曾孕育古老的印加帝國。1821 年獨立以後秘魯經歷了軍政府、獨裁統治及恐怖組織游擊戰。今天秘魯有很好的經濟發展機會, 但貪腐和貧富兩極化阻擋了它的進步; 半數人口極度貧窮, 衆多兒童流落街頭, 成為屬靈上的黑暗區。秘魯也是世界第二大毒品古柯碱生產國。秘魯有天主教的歷史, 但衆多信徒卻同時混入了安第斯巫教信仰的做法。今天在秘魯有福音派基督徒和宣教士推動信仰復興, 他們要求更多本于真理的神學教導、福音廣播和本地文字的聖經翻譯。求神賜下恩典改善秘魯人的經濟狀況; 求神除去秘魯的貪腐、獨裁和游擊組織; 求神興起福音基督徒和宣教士大膽為主作見證。

Population: 33,289,000; Christian Adherent: 94%; Evangelical 14% ; Evangelical Annual Growth Rate 4.2% (Global Rate = 2.6%). Peru is the 3rd largest South American country, rich in natural resources, was home to the ancient Inca Empire. Since its independence in 1821, Peru has experienced military government, dictatorships, and warfare by terrorist groups. Today Peru's prospect for economic development is good, but corruption and enormous economic disparity keep it from progress; 50% of the population experiences great poverty, and many children live on the street, becoming the spiritual darkness zones. Peru is also the world's second largest producer of cocaine. Peru has a history of Catholicism, but many believers have mixed the practice of Andean paganism. A strong evangelical presence in Peru has sparked a Christian renaissance through the Christian missionaries; Truth-based biblical theology, Christian radio broadcasts, and Bible translation are in need. Pray for improved economy and better life for His hungry people in Peru; Pray for a return to peace and stability after decades of corruption, dictatorships, and terror; Pray that God will raise up gospel Christians and missionaries to boldly testify for the Lord.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM	成人 Adult: 52	青少年 Youth: 9	學童 Children: 10	嬰孩 infant 1
10:45-11:45 AM	成人 Adult: 34	青少年 Youth: 5	學童 Children: 8	嬰孩 infant N/A

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$52,358	\$34,126	\$1,810,971	\$1,706,311	\$104,660
宣教 Mission	\$6,647	\$7,663	\$330,581	\$383,173	-\$52,592
擴展 Expansion	\$1,550	\$9,615	\$100,083	\$480,769	-\$380,686


瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **下主日的變動安排：**因聖誕節假期，下主日 12/26 青少年會與成人一起參加整個崇拜，崇拜後沒有啟發課程及任何活動，請大家留意。
2. **成人主日學：**1/2 起主日上午 10:45~11:45 有 "經歷神" 主日學。歡迎來一起學習討論，更多認識神，瞭解神心意，真實經歷神。註冊請用二維碼，或登錄：<https://acc.church/sw-sgsignup> .
3. **2021 奉獻：**請弟兄姊妹於 12/31 前完成奉獻，以便算入今年奉獻收據，奉獻時也請提供電郵地址。
4. **2022 美中短宣 (9/9~18)：**有意參加者請聯絡沈萌牧師 (華) 或李嘉良長老 (粵)，報名截止日期: 4/30/22.
5. **AWANA 愛主童軍：**1/7/22 將重新開放實體聚會每週五晚上 7:30，歡迎三歲至小學五年級孩子參加。
網上報名：<https://acc.church/awana21-22> 。
6. **英文小組：**每週三晚七點聚會，歡迎想更多認識神的人加入，詳情請向 David K 或 Christy Ho 詢問。

1. **Special Arrangement for Next Sunday, 12/26:** Due to the Christmas break, youth will join the adults to attend the full worship service next Sunday, and there will not be any program after the worship service.
2. **2022 Adult Bible Fellowship:** Starting on Jan 2nd, 10:45-11:45, we will have our adult bible fellowship using the content from the workbook "Experiencing God." Let's learn more about God and His will and deepen our personal relationship with God. We strongly encourage you to join us. Please register using the QR code or the link: <https://acc.church/sw-sgsignup> .

3. **2021 Offering:** Please give your offering before 12/31 in order to be included in your 2021 offering receipt.
4. **2022 Mid-US STM (9/9-18):** Please contact Pastor Simon or Elder Ka-Leung by 4/30/22 if you are interested.
5. **AWANA:** Starting from 1/7/22, will reopen onsite physical meetings every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to 5th graders to join. Please register at <https://acc.church/awana21-22> .
6. **English Life Group (7 PM, Wednesdays):** We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.